

Porównanie tłumaczeń Jozuego 24:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I tak Jozue zawarł tego dnia przymierze w imieniu ludu, i nadał mu w Sychem ustawy oraz prawa.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak to Jozue zawarł tego dnia przymierze w imieniu ludu i nadał ludowi w Sychem ustawy oraz prawa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak zawarł Jozue w tym dniu przymierze z ludem i nadał mu w Sychem prawo i nakaz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak uczynił Jozue przymierze z ludem dnia onego, i przełożył im rozkazanie i sąd w Sychem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I postanowił Jozue przymierze dnia onego, i położył przed ludem przykazania i sądy w Sychem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zawarł więc Jozue w tym dniu przymierze z ludem i nadał mu prawo i przepisy w Sychem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zawarł Jozue tego dnia przymierze z ludem, i nadał mu w Sychem przepisy i prawo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym dniu Jozue zawarł z ludem przymierze w Sychem i nadał mu ustawy i przepisy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tego dnia w Sychem Jozue wraz z ludem zawarł przymierze i nałożył na niego prawa i nakazy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak zawarł Jozue w owym dniu przymierze za lud i nadał mu w Sychem Prawo i przykazania.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І заповів Ісус завіт народові в тому дні і дав йому закон і суд в Сило перед шатром Бога ізраїльського.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Jezus, syn Nuna, tego dnia przedłożył obowiązujące dla ludu Przymierze, i w Szechem określił mu Prawo oraz Sąd.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I w owym dniu Jozue przystąpił do zawarcia przymierza z ludem oraz do ustanowienia dla nich przepisu i sądowego rozstrzygnięcia w Szechem.